

# 1 JOÃO

## Capítulo 1

### A Palavra da Vida

<sup>1</sup> O que era desde o princípio, o que ouvimos, o que vimos com os nossos olhos, o que contemplamos e as nossas mãos apalparam — isto proclamamos a respeito da Palavra da vida. <sup>2</sup> A vida se manifestou; nós a vimos e dela testemunhamos, e proclamamos a vocês a vida eterna, que estava com o Pai e nos foi manifestada. <sup>3</sup> Nós lhes proclamamos o que vimos e ouvimos para que vocês também tenham comunhão conosco. Nossa comunhão é com o Pai e com seu Filho Jesus Cristo. <sup>4</sup> Escrevemos estas coisas para que a nossa alegria<sup>a</sup> seja completa.

### Andar na Luz

<sup>5</sup> Esta é a mensagem que dele ouvimos e transmitimos a vocês: Deus é luz; nele não há treva alguma. <sup>6</sup> Se afirmarmos que temos comunhão com ele, mas andamos nas trevas, mentimos e não praticamos a verdade. <sup>7</sup> Se, porém, andarmos na luz, como ele está na luz, temos comunhão uns com os outros, e o sangue de Jesus, seu Filho, nos purifica de todo<sup>b</sup> pecado.

<sup>8</sup> Se afirmarmos que estamos sem pecado, enganamos a nós mesmos, e a verdade não está em nós. <sup>9</sup> Se confessarmos os nossos pecados, ele é fiel e justo para perdoar os nossos pecados e nos purificar de toda injustiça. <sup>10</sup> Se afirmarmos que não temos cometido pecado, fazemos de Deus um mentiroso, e a sua palavra não está em nós.

## Capítulo 2

<sup>1</sup> Meus filhinhos, escrevo-lhes estas coisas para que vocês não pequem. Se, porém, alguém pecar, temos um intercessor junto ao Pai, Jesus Cristo, o Justo. <sup>2</sup> Ele é a propiciação pelos nossos pecados, e não somente pelos nossos, mas também pelos<sup>c</sup> pecados de todo o mundo.

<sup>3</sup> Sabemos que o conhecemos, se obedecemos aos seus mandamentos. <sup>4</sup> Aquele que diz: “Eu o conheço”, mas não obedece aos seus mandamentos, é mentiroso, e a verdade não está nele. <sup>5</sup> Mas, se alguém obedece à sua palavra, nele verdadeiramente o amor de Deus<sup>d</sup> está aperfeiçoado. Desta forma sabemos que estamos nele: <sup>6</sup> aquele que afirma que permanece nele, deve andar como ele andou.

<sup>7</sup> Amados, não lhes escrevo um mandamento novo, mas um mandamento antigo, que vocês têm desde o princípio: a mensagem que ouviram. <sup>8</sup> No entanto, o que lhes escrevo é um mandamento novo, o qual é verdadeiro nele e em vocês, pois as trevas estão se dissipando e já brilha a verdadeira luz.

<sup>9</sup> Quem afirma estar na luz mas odeia seu irmão, continua nas trevas. <sup>10</sup> Quem ama seu irmão permanece na luz, e nele<sup>e</sup> não há causa de tropeço. <sup>11</sup> Mas quem odeia seu irmão está nas trevas e anda nas trevas; não sabe para onde vai, porque as trevas o cegaram.

<sup>12</sup> Filhinhos, eu lhes escrevo porque os seus pecados foram perdoados, graças ao nome de Jesus.

<sup>13</sup> Pais, eu lhes escrevo porque vocês conhecem aquele que é desde o princípio.

Jovens, eu lhes escrevo porque venceram o Maligno.

<sup>14</sup> Filhinhos<sup>f</sup>, eu lhes escrevi porque vocês conhecem o Pai.

Pais, eu lhes escrevi porque vocês conhecem aquele que é desde o princípio.

Jovens, eu lhes escrevi, porque vocês são fortes,

---

<sup>a</sup> 1.4 Vários manuscritos dizem *a alegria de vocês*.

<sup>b</sup> 1.7 Ou *de cada*

<sup>c</sup> 2.2 Ou *Ele é o sacrifício que desvia a ira de Deus, tirando os nossos pecados, e não somente os nossos mas também os*

<sup>d</sup> 2.5 Ou *o amor a Deus*

<sup>e</sup> 2.10 Ou *nela*

<sup>f</sup> 2.14 Grego: *Crianças*; também no versículo 18.

e em vocês a Palavra de Deus permanece  
e vocês venceram o Maligno.

### **Não se Deve Amar o Mundo**

<sup>15</sup> Não amem o mundo nem o que nele há. Se alguém ama o mundo, o amor do Pai<sup>a</sup> não está nele. <sup>16</sup> Pois tudo o que há no mundo — a cobiça da carne<sup>b</sup>, a cobiça dos olhos e a ostentação dos bens — não provém do Pai, mas do mundo. <sup>17</sup> O mundo e a sua cobiça passam, mas aquele que faz a vontade de Deus permanece para sempre.

### **Advertência contra os Anticristos**

<sup>18</sup> Filhinhos, esta é a última hora e, assim como vocês ouviram que o anticristo está vindo, já agora muitos anticristos têm surgido. Por isso sabemos que esta é a última hora. <sup>19</sup> Eles saíram do nosso meio, mas na realidade não eram dos nossos, pois, se fossem dos nossos, teriam permanecido conosco; o fato de terem saído mostra que nenhum deles era dos nossos.

<sup>20</sup> Mas vocês têm uma unção que procede do Santo, e todos vocês têm conhecimento<sup>c</sup>. <sup>21</sup> Não lhes escrevo porque não conhecem a verdade, mas porque vocês a conhecem e porque nenhuma mentira procede da verdade. <sup>22</sup> Quem é o mentiroso, senão aquele que nega que Jesus é o Cristo? Este é o anticristo: aquele que nega o Pai e o Filho. <sup>23</sup> Todo o que nega o Filho também não tem o Pai; quem confessa publicamente o Filho tem também o Pai.

<sup>24</sup> Quanto a vocês, cuidem para que aquilo que ouviram desde o princípio permaneça em vocês. Se o que ouviram desde o princípio permanecer em vocês, vocês também permanecerão no Filho e no Pai. <sup>25</sup> E esta é a promessa que ele nos fez: a vida eterna.

<sup>26</sup> Escrevo-lhes estas coisas a respeito daqueles que os querem enganar. <sup>27</sup> Quanto a vocês, a unção que receberam dele permanece em vocês, e não precisam que alguém os ensine; mas, como a unção dele recebida, que é verdadeira e não falsa, os ensina acerca de todas as coisas, permaneçam nele como ele os ensinou.

### **Os Filhos de Deus**

<sup>28</sup> Filhinhos, agora permaneçam nele para que, quando ele se manifestar, tenhamos confiança e não sejamos envergonhados diante dele na sua vinda.

<sup>29</sup> Se vocês sabem que ele é justo, saibam também que todo aquele que pratica a justiça é nascido dele.

## **Capítulo 3**

<sup>1</sup> Vejam como é grande o amor que o Pai nos concedeu: sermos chamados filhos de Deus, o que de fato somos! Por isso o mundo não nos conhece, porque não o conheceu. <sup>2</sup> Amados, agora somos filhos de Deus, e ainda não se manifestou o que havemos de ser, mas sabemos que, quando ele se manifestar<sup>d</sup>, seremos semelhantes a ele, pois o veremos como ele é. <sup>3</sup> Todo aquele que nele tem esta esperança purifica-se a si mesmo, assim como ele é puro.

<sup>4</sup> Todo aquele que pratica o pecado transgredir a Lei; de fato, o pecado é a transgressão da Lei. <sup>5</sup> Vocês sabem que ele se manifestou para tirar os nossos pecados, e nele não há pecado. <sup>6</sup> Todo aquele que nele permanece não está no pecado<sup>e</sup>. Todo aquele que está no pecado não o viu nem o conheceu.

<sup>7</sup> Filhinhos, não deixem que ninguém os engane. Aquele que pratica a justiça é justo, assim como ele é justo.

<sup>8</sup> Aquele que pratica o pecado é do Diabo, porque o Diabo vem pecando desde o princípio. Para isso o Filho de Deus se manifestou: para destruir as obras do Diabo. <sup>9</sup> Todo aquele que é nascido de Deus não pratica o pecado, porque a semente de Deus permanece nele; ele não pode estar no pecado<sup>f</sup>, porque é nascido de Deus. <sup>10</sup> Desta forma sabemos quem são os filhos de Deus e quem são os filhos do Diabo: quem não pratica a justiça não procede de Deus, tampouco quem não ama seu irmão.

### **O Amor Fraternal**

<sup>11</sup> Esta é a mensagem que vocês ouviram desde o princípio: que nos amemos uns aos outros. <sup>12</sup> Não sejamos como Caim, que pertencia ao Maligno e matou seu irmão. E por que o matou? Porque suas obras eram más e as de seu irmão eram justas. <sup>13</sup> Meus irmãos, não se admirem se o mundo os odeia. <sup>14</sup> Sabemos que já passamos da morte para a vida porque amamos nossos irmãos. Quem não ama permanece na morte. <sup>15</sup> Quem odeia seu irmão é assassino, e vocês sabem que nenhum assassino tem a vida eterna em si mesmo.

<sup>16</sup> Nisto conhecemos o que é o amor: Jesus Cristo deu a sua vida por nós, e devemos dar a nossa vida por nossos irmãos. <sup>17</sup> Se alguém tiver recursos materiais e, vendo seu irmão em necessidade, não se compadecer dele, como

---

<sup>a</sup> 2.15 Ou *amor ao Pai*

<sup>b</sup> 2.16 Ou *da natureza pecaminosa*

<sup>c</sup> 2.20 Muitos manuscritos dizem *e vocês conhecem todas as coisas*.

<sup>d</sup> 3.2 Ou *quando isto for revelado*

<sup>e</sup> 3.6 Grego: *não peca*; também no final do mesmo versículo.

<sup>f</sup> 3.9 Grego: *não pode pecar*.

pode permanecer nele o amor de Deus? <sup>18</sup> Filhinhos, não amemos de palavra nem de boca, mas em ação e em verdade. <sup>19</sup> Assim saberemos que somos da verdade; e tranquilizaremos o nosso coração diante dele <sup>20</sup> quando o nosso coração nos condenar. Porque Deus é <sup>a</sup> maior do que o nosso coração e sabe todas as coisas.

<sup>21</sup> Amados, se o nosso coração não nos condenar, temos confiança diante de Deus <sup>22</sup> e recebemos dele tudo o que pedimos, porque obedecemos aos seus mandamentos e fazemos o que lhe agrada. <sup>23</sup> E este é o seu mandamento: Que creiamos no nome de seu Filho Jesus Cristo e que nos amemos uns aos outros, como ele nos ordenou. <sup>24</sup> Os que obedecem aos seus mandamentos nele permanecem, e ele neles. Do seguinte modo sabemos que ele permanece em nós: pelo Espírito que nos deu.

## Capítulo 4

### Como Discernir os Espíritos

<sup>1</sup> Amados, não creiam em qualquer espírito, mas examinem os espíritos para ver se eles procedem de Deus, porque muitos falsos profetas têm saído pelo mundo. <sup>2</sup> Vocês podem reconhecer o Espírito de Deus <sup>b</sup> deste modo: todo espírito que confessa que Jesus Cristo veio em carne procede de Deus; <sup>3</sup> mas todo espírito que não confessa Jesus não procede de Deus. Esse é o espírito do anticristo <sup>c</sup>, acerca do qual vocês ouviram que está vindo, e agora já está no mundo.

<sup>4</sup> Filhinhos, vocês são de Deus e os venceram, porque aquele que está em vocês é maior do que aquele que está no mundo. <sup>5</sup> Eles vêm do mundo. Por isso, o que falam procede do mundo, e o mundo os ouve. <sup>6</sup> Nós viemos de Deus, e todo aquele que conhece a Deus nos ouve; mas quem não vem de Deus não nos ouve. Dessa forma reconhecemos o Espírito <sup>d</sup> da verdade e o espírito do erro.

### O Amor de Deus

<sup>7</sup> Amados, amemos uns aos outros, pois o amor procede de Deus. Aquele que ama é nascido de Deus e conhece a Deus. <sup>8</sup> Quem não ama não conhece a Deus, porque Deus é amor. <sup>9</sup> Foi assim que Deus manifestou o seu amor entre nós: enviou o seu Filho Unigênito <sup>e</sup> ao mundo, para que pudéssemos viver por meio dele. <sup>10</sup> Nisto consiste o amor: não em que nós tenhamos amado a Deus, mas em que ele nos amou e enviou seu Filho como propiciação pelos nossos pecados. <sup>f</sup> <sup>11</sup> Amados, visto que Deus assim nos amou, nós também devemos amar uns aos outros. <sup>12</sup> Ninguém jamais viu a Deus; se amarmos uns aos outros, Deus permanece em nós, e o seu amor está aperfeiçoado em nós.

<sup>13</sup> Sabemos que permanecemos nele, e ele em nós, porque ele nos deu do seu Espírito. <sup>14</sup> E vimos e testemunhamos que o Pai enviou seu Filho para ser o Salvador do mundo. <sup>15</sup> Se alguém confessa publicamente que Jesus é o Filho de Deus, Deus permanece nele, e ele em Deus. <sup>16</sup> Assim conhecemos o amor que Deus tem por nós e confiamos nesse amor.

Deus é amor. Todo aquele que permanece no amor permanece em Deus, e Deus nele. <sup>17</sup> Dessa forma o amor está aperfeiçoado entre nós, para que no dia do juízo tenhamos confiança, porque neste mundo somos como ele. <sup>18</sup> No amor não há medo; ao contrário o perfeito amor expulsa o medo, porque o medo supõe castigo. Aquele que tem medo não está aperfeiçoado no amor.

<sup>19</sup> Nós amamos porque ele nos amou primeiro. <sup>20</sup> Se alguém afirmar: “Eu amo a Deus”, mas odiar seu irmão, é mentiroso, pois quem não ama seu irmão, a quem vê, não pode amar a Deus, a quem não vê. <sup>g</sup> <sup>21</sup> Ele nos deu este mandamento: Quem ama a Deus, ame também seu irmão.

## Capítulo 5

### A Fé no Filho de Deus

<sup>1</sup> Todo aquele que crê que Jesus é o Cristo é nascido de Deus, e todo aquele que ama o Pai ama também o que dele foi gerado. <sup>2</sup> Assim sabemos que amamos os filhos de Deus: amando a Deus e obedecendo aos seus mandamentos. <sup>3</sup> Porque nisto consiste o amor a Deus: em obedecer aos seus mandamentos. E os seus mandamentos não são pesados. <sup>4</sup> O que é nascido de Deus vence o mundo; e esta é a vitória que vence o mundo: a nossa fé.

<sup>5</sup> Quem é que vence o mundo? Somente aquele que crê que Jesus é o Filho de Deus.

<sup>6</sup> Este é aquele que veio por meio de água e sangue, Jesus Cristo: não somente por água, mas por água e sangue. E o Espírito é quem dá testemunho, porque o Espírito é a verdade. <sup>7</sup> Há três que dão testemunho: <sup>8</sup> o Espírito, <sup>a</sup> a

---

<sup>a</sup> 3.19,20 Ou *dele, 20 pois se o nosso coração nos condenar, Deus é*

<sup>b</sup> 4.2 Ou *espírito que vem de Deus*

<sup>c</sup> 4.3 Ou *espírito que vem do anticristo*

<sup>d</sup> 4.6 Ou *espírito*

<sup>e</sup> 4.9 Ou *Único*

<sup>f</sup> 4.10 Ou *sacrifício que desvia a ira de Deus, tirando os nossos pecados.*

<sup>g</sup> 4.20 Vários manuscritos dizem *como pode amar a Deus, a quem não vê?*

água e o sangue; e os três são unânimes. <sup>9</sup> Nós aceitamos o testemunho dos homens, mas o testemunho de Deus tem maior valor, pois é o testemunho de Deus, que ele dá acerca de seu Filho. <sup>10</sup> Quem crê no Filho de Deus tem em si mesmo esse testemunho. Quem não crê em Deus o faz mentiroso, porque não crê no testemunho que Deus dá acerca de seu Filho. <sup>11</sup> E este é o testemunho: Deus nos deu a vida eterna, e essa vida está em seu Filho. <sup>12</sup> Quem tem o Filho, tem a vida; quem não tem o Filho de Deus, não tem a vida.

#### Observações Finais

<sup>13</sup> Escrevi-lhes estas coisas, a vocês que crêem no nome do Filho de Deus, para que vocês saibam que têm a vida eterna. <sup>14</sup> Esta é a confiança que temos ao nos aproximarmos de Deus: se pedirmos alguma coisa de acordo com a vontade de Deus, ele nos ouvirá. <sup>15</sup> E se sabemos que ele nos ouve em tudo o que pedimos, sabemos que temos o que dele pedimos.

<sup>16</sup> Se alguém vir seu irmão cometer pecado que não leva à morte, ore, e Deus dará vida ao que pecou. Refiro-me àqueles cujo pecado não leva à morte. Há pecado que leva à morte; não estou dizendo que se deva orar por este.

<sup>17</sup> Toda injustiça é pecado, mas há pecado que não leva à morte.

<sup>18</sup> Sabemos que todo aquele que é nascido de Deus não está no pecado<sup>b</sup>; aquele que nasceu de Deus o protege<sup>c</sup>, e o Maligno não o atinge. <sup>19</sup> Sabemos que somos de Deus e que o mundo todo está sob o poder do Maligno.

<sup>20</sup> Sabemos também que o Filho de Deus veio e nos deu entendimento, para que conheçamos aquele que é o Verdadeiro. E nós estamos naquele que é o Verdadeiro, em seu Filho Jesus Cristo. Este é o verdadeiro Deus e a vida eterna.

<sup>21</sup> Filhinhos, guardem-se dos ídolos.

---

<sup>a</sup> 5.7,8 Alguns manuscritos da Vulgata dizem *testemunho no céu: o Pai, a Palavra e o Espírito Santo, e estes três são um*. <sup>8</sup> *E há três que testificam na terra: o Espírito*, (isto não consta em nenhum manuscrito grego anterior ao século doze).

<sup>b</sup> 5.18 Grego: *não peca*.

<sup>c</sup> 5.18 Ou *a si mesmo se protege*